

## REPARTO

### DON ANIBALE PISTACCHIO

Iván García

### ENRICO

Felipe Carelli

### SERAFINA

Ana Sampredo (29 Y 1)

Victoria Sambuelli (30 Y 2)

### SPIRIDIONE

Pablo Truchljak

### ROSA

Guadalupe Barrientos

### ACTORES FIGURANTES

Nicolás Baroni

Germán Haro

## ORQUESTA ACADÉMICA DEL TEATRO COLÓN

### VIOLINES 1

Emir Manzur

María Pilar Mareco

Milagros Serruya

Estefanía Maccarini

Santiago Rullo

Mayra Vera

Ryan Davis

Serena Zárate

### VIOLINES 2

Noelia Sánchez

Carolina Dupuy

Priscila Risoluto

Pilar Cerasuolo

Adriana Camacho

María Hadjadourian

### VIOLAS

Guillermo Boris

Antonella Gigena

Florencia Biscochea

Leandro Castillo

Darío Correa

### VIOLONCHELOS

Pablo Díaz

Agustina Garay

Nicolás D'Amico

Maitena Sica

### CONTRABAJOS

Lautaro Martínez

Fernando Huerta

Martín Macías

### FLAUTAS

Minerva Asís

Fermín Gigena

### OBOES

Martín Insaurralde

Rebeca Rivainera

### CLARINETES

Lucía Gauto

Canela Siboldi

### FAGOTES

Kevin Tafur

Andrés Méndez

### CORNOS

Román Martínez

Sebastián Miranda

### TROMPETAS

Yord Abregú

Gianlucca Di Stefano

### TROMBONES

Elías Valenzuela

Eduardo Ampuero

Mariano García

### TIMBALES

Gonzalo Tirenni

-

### REGENTE DE LA CARRERA DE ACADEMIA ORQUESTAL

Ezequiel Silberstein

### COORDINADOR DE LA ORQUESTA ACADÉMICA

Pablo Bocchimuzzi

### ASISTENTE DE LA COORDINACIÓN

Nicolás Kapustiansky

### ASISTENTE OPERATIVO

Diego Glaser

### AUXILIAR DE LA ORQUESTA ACADÉMICA

Martín Zárate

## CORO DEL ISATC

### DIRECCIÓN

César Bustamante

### SOPRANOS

Lourdes Bandeira

María Constanza Leone

Lucila Loewy

María Sol Sanchez Polverini

Cynthia Zapata

### MEZZOSOPRANOS

María Milagros Caballero

Magdalena Eulmesekian

Margarita Kobysheva

Abril Quintanilla Figueroa

Constanza Salas Blanca

### TENORES

Lautaro Damonte

Palmisano

Luciano Merlino

Joaquín Ayán

### BARITONOS

Enzo Viviani

Franco Gómez

Esteban Ramírez

Enzo Camacho

## TeatroColón

### DIRECTOR GENERAL Y ARTÍSTICO

Jorge Telerman

### JEFE DE GABINETE

Paz Dubarry

### COORDINADOR GENERAL

Mariano Uccello

### DIRECTOR EJECUTIVO

Martín Boschet

### DIRECTOR TÉCNICO, ADMINISTRATIVO Y LEGAL

Marcos Padilla

### DIRECTOR DEL INSTITUTO SUPERIOR DE ARTE

Marcelo Birman

### GERENTE OPERATIVA DE PROMOCIÓN Y RELACIONES CON LA COMUNIDAD

Florencia Raquel García

### COORDINADOR GENERAL DE PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

Augusto Techera

### DIRECTOR MUSICAL

Jan Latham-Koenig

### DIRECTORA DE PRODUCCIÓN

Daniela Cerchiaro

### DIRECTOR ESCENOTÉCNICO

Enrique Bordolini

### DIRECTORA DE RECURSOS HUMANOS

Elisabeth Sarmiento

### DIRECTORA DEL CETC

Diana Theocharidis

### DIRECTORIO VOCALES

Lía Rueda

Alejandro Gómez

Víctor Hugo Gervini



PRESIDENTE HONORARIO FUNDACIÓN CULTURAL COLISEUM  
EMBAJADOR DE ITALIA EN LA ARGENTINA  
Fabrizio Lucentini

PRESIDENTE FUNDACIÓN CULTURAL COLISEUM  
Cristiano Rattazzi

VICEPRESIDENTE FUNDACIÓN CULTURAL COLISEUM  
Giorgio Alliata di Montereale

DIRECTORA GENERAL Y ARTÍSTICA  
TEATRO COLISEO  
Elisabetta Riva

ALIADO PRINCIPAL



ALIADOS DE TEMPORADA



LA NACION

TEATROCOLONOFICIAL

TEATROCOLON

TEATROCOLONTV

TEATROCOLON

www.teatrocolon.org.ar

COLISEO.TEATRO

TEATROCOLISEO

TEATRO\_COLISEO

TEATROCOLISEOBA

www.teatrocoliseo.org.ar



Para más información  
escaneá el QR

# Il Campanello

Gaetano Donizetti

TeatroColón



# Il Campanello

Gaetano Donizetti

Ópera en un acto.

Libreto del compositor a partir del vaudeville *La sonnette de nuit*, de Mathieu-Barthélemy Troin Brunswick y Victor Lhérie.

DIRECTOR MUSICAL

**César Bustamante**

DIRECTORA DE ESCENA

**Mariana Ciolfi**

ESCENOGRAFÍA

**Matías Otálora**

VESTUARIO

**Stella Maris Müller**

ILUMINACIÓN

**Fabrizio Ballarati**

ASISTENTE DE DIRECCIÓN MUSICAL

**Nicolás Kapustiansky**

ASISTENTE DE DIRECCIÓN DE ESCENA

**Josefina Lettieri**

TRADUCCIÓN Y SOBRETITULADO

**Mariana Nigro**

MAESTRA DE LUCES

**Fara Korsunsky**

MAESTRA ACOMPAÑANTE

**Tamara Benítez**

PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

**Kevin Litvin**

**Rodrigo de Caso**

ENLACE TÉCNICO

**Ladislao Hanczyc**

JUNIO

Jueves 29 20H

Viernes 30 20H

JULIO

Sábado 01 20H

Domingo 02 17H



TEATRO COLISEO

Marcelo T. de Alvear 1125

## SINOPSIS

Estrenada en 1836 en Nápoles, *Il Campanello* fue un éxito inmediato, pronto repetido en teatros de toda Europa. Con suma eficacia, la ópera no desaprovecha ninguna de las convenciones del género *buffo*: el viejo doctor Annibale di Pistacchio celebra su boda con la joven Serafina, pero entre los invitados a la fiesta está Enrico, antigua pareja de la joven, dispuesto a recuperarla. El resto de esta breve ópera en un acto son las sucesivas entradas de Enrico a la casa de Pistacchio, bajo diversos disfraces y pretextos. El timbre al que hace alusión el título anuncia la llegada de un nuevo paciente, cada vez más delirante que el anterior.

## BREVE Y GRAN FARSA

Quien se acerque por primera vez a *Il campanello di notte*, aun familiarizado con los títulos bufos más representados de su compositor -no es el caso de éste- podrá sorprenderse de varios aspectos de esta composición. Incluso, desprevenido, tal vez pueda asombrarse de que fue compuesta con posterioridad a alguna de sus obras "monumentales". Algunos pasajes que bien pueden parecer materiales musicales que el autor elaboró y desarrolló posteriormente con mayores recursos compositivos, son en realidad citas de composiciones anteriores. Cabe preguntarse por qué; y creemos que más allá de contar con la documentación existente sobre la génesis de su composición y los lineamientos propios de la farsa como género musical, muchas respuestas surgen y surgirán toda vez que esta obra sea representada, interpretada y resignificada con la libertad y el desafío que todo esto conlleva.

Hoy, aquí, en Buenos Aires, una de estas posibles respuestas a partir de la temprana versión del compositor con recitativos en italiano, reemplazando los originales diálogos declamados en napolitano y en los cuales -con toda la libertad que consideramos indispensable para abordar esta obra que William Ashbrook describió como la más cercana aproximación de Donizetti a la "comedia negra"- hemos incorporado tanto elementos de su guión original luego descartados, como otros más cercanos a nuestra época. Esperamos que esto sirva tanto como para la diversión, el disfrute y las ganas de volver una y otra vez a estos "clásicos" del pasado que tanto nos hacen preguntarnos sobre nuestro presente.

César Bustamante

DIRECTOR MUSICAL



## César Bustamante

DIRECTOR MUSICAL

Se graduó con honores en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata donde actualmente se desempeña como docente. Participó en la creación y dirección musical del ciclo *Vamos al Colón* donde presentó los estrenos argentinos de *Gato con Botas* del compositor Xavier Montsalvatge, *Pollicino* de Hans Werne Henze y *La Cenerentola* de Gioachino Rossini.

Se ha presentado como director invitado de varias agrupaciones orquestales entre las que se destacan la Orquesta Estable del Teatro Colón, Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, Academia Orquestal ISATC, Orquesta Sinfónica de Porto Alegre (Brasil), Camerata Antiqua de Curitiba (Brasil), Orquesta Sinfónica de Santa Fe y Orquesta de Cámara del Congreso de la Nación.

Desde 2010 y hasta la actualidad, dirige el Coro de Niños del Teatro Colón, donde ha desarrollado una intensa actividad de presentaciones tanto en ópera como en conciertos, lo cual ha proporcionado a esta agrupación un amplio reconocimiento por parte de los directores internacionales y de la prensa especializada. Actualmente, se desempeña como regente de la recientemente formada Academia Coral del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón.



## Mariana Ciolfi

DIRECTORA DE ESCENA

Mariana Ciolfi es régisseuse, actriz y dramaturga con una amplia formación y experiencia en el mundo del teatro y la ópera. Se graduó del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y de la carrera de Arte Dramático de la Escuela de Teatro de Buenos Aires, además de haber completado la Diplomatura en Teatro de la Universidad de San Martín. Se formó con Eugenio Barba en el Odin Teatret de Dinamarca

en Antropología Teatral y con otros maestros de renombre en el ámbito del teatro, la danza y la dramaturgia, como Cristina Banegas, Pompeyo Audivert, Paco Jiménez, Guillermo Angelleli, entre otros. Asimismo, ha participado en programas y festivales internacionales, como el Women Opera Makers de la Royal Opera House, el Festival Voices of Hope del Carnegie Hall de Nueva York, el Festival Internacional de Teatro de La Habana, el Festival de Teatro del Mercosur y el Festival Nueva Ópera. Fue becada en dos ocasiones por el Fondo Nacional de las Artes para la formación en actuación de cantantes líricos, ganó el Concurso Integración de Ópera y fue distinguida con el Diploma de Honor en Producción Artística por RN Clásica. Actualmente, se desempeña como Coordinadora de Regie en el Teatro Colón de Buenos Aires y como Mtra. de Dirección Escénica y Actuación en el Instituto Superior de Arte del mismo teatro.